

Fig. 1

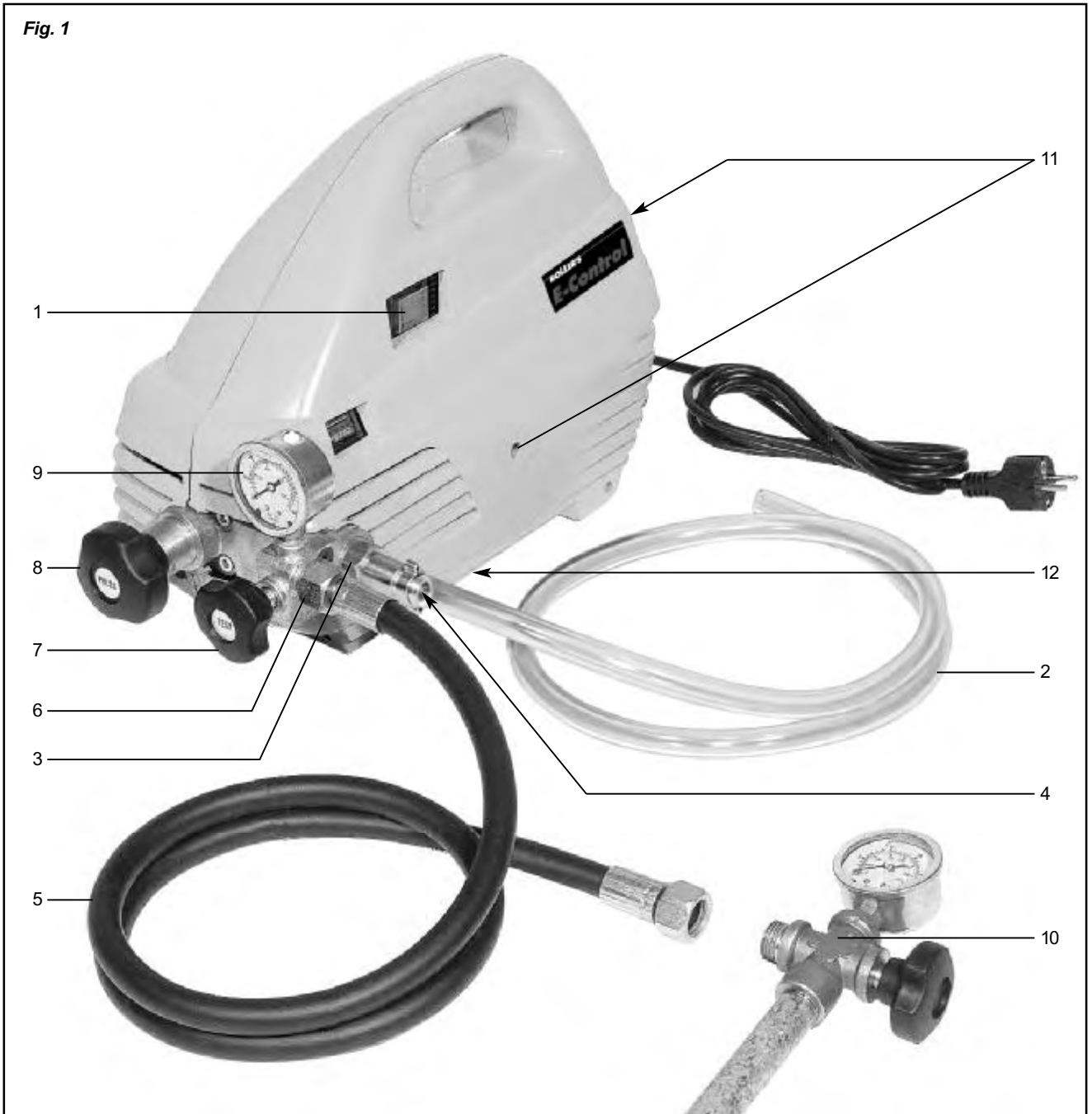
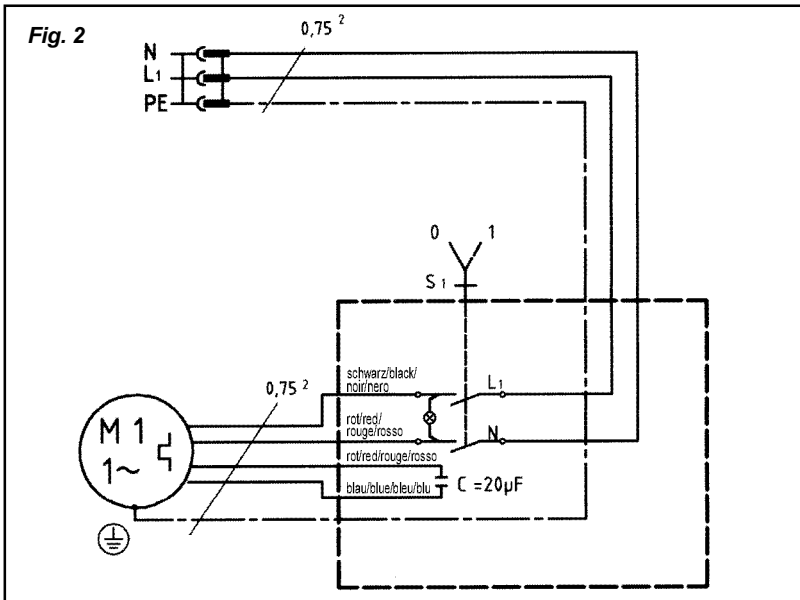


Fig. 2



Obr. 1

1 Spínač	8 Tlakový regulační ventil „Press“
2 Sací hadice	9 Manometr
3 Nátrubek na sací hadici	10 Připojovací kus s manometrem a uzavíracím ventilem (příslušenství)
4 Filtr sání	11 Šrouby
5 Vysokotlaká hadice	12 Plastová zátka
6 Nátrubek na vysokotlakou hadici	
7 Uzavírací ventil „Test“	

Základní bezpečnostní pokyny

POZOR! Přečtěte si veškeré pokyny. Nedodržení následujících pokynů může způsobit zasažení elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění. Dále použitý pojem „elektrický přístroj“ se vztahuje na ze sítě napájené elektrické nářadí (se sít'ovým kabelem), na akumulátory napájené elektrické nářadí (bez sít'ového kabelu), na stroje a elektrické přístroje. Používejte el. přístroj jen k tomu účelu, pro který je určen a dodržujte přitom všeobecné bezpečnostní předpisy.

USCHOVEJTE DOBRĚ TYTO BEZPEČNOSTNÍ POKYNY.

A) Pracoviště

- a) **Udržujte na Vašem pracovišti čistotu a pořádek.** Nepořádek a špatné osvětlení na pracovišti mohou mít za následek úraz.
- b) **Nepoužívejte el. přístroj v prostředí, ve kterém hrozí nebezpečí výbuchu, ve kterém se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.** Elektrické přístroje vytvářejí jiskření, které může tento prach nebo plyny zapálit.
- c) **Během práce s el. přístrojem nesmějí být v jeho blízkosti děti, ani jiné osoby.** Při nepozornosti můžete ztratit kontrolu nad el. přístrojem.

B) Elektrická bezpečnost

- a) **Připojovací zástrčka elektrického přístroje musí pasovat do zásuvky. Zástrčka nesmí být v žádném případě upravován. Nepoužívejte žádné zástrčkové adaptéry společně s elektrickými přístroji s ochranným zemněním.** Nezměněné zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko zasažení elektrickým proudem. Je-li el. přístroj vybaven ochranným vodičem, smí být připojen pouze do zásuvky s ochranným kontaktem. Používáte-li elektrický přístroj při práci na staveništích, ve vlhkém prostředí, v exteriéru nebo obdobných podmínkách smí být připojen k síti jen přes 30 mA automatický spínač v obvodu diferenciální ochrany (FI-spínač).
- b) **Vyvarujte se tělesného kontaktu s uzemněnými vnějšími plochami, např. trubkami, tělesy topení, vařiči, chladničkami.** Pokud je Vaše tělo uzemněno, je vyšší riziko zasažení elektrickým proudem.
- c) **Nevystavujte el. přístroj dešti nebo vlhku.** Vniknutí vody do el. přístroje zvyšuje riziko zasažení el. proudem.
- d) **Nepoužívejte přívodní kabel k účelům, pro které není určen, abyste za něj přístroj nosili, věšeli nebo jej požíli k vytažení zástrčky ze zásuvky. Chraňte kabel před horkem, olejem a ostrými hranami nebo otáčejícími se díly přístroje.** Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují riziko zasažení elektrickým proudem.
- e) **Pokud s elektrickým přístrojem pracujete v exteriéru, používejte jen pro tento účel určené a schválené prodlužovací kabely.** Použitím prodlužovacího kabelu, který je určen k práci v exteriéru snížíte riziko zasažení elektrickým proudem.

C) Bezpečnost osob

- a) **Bud'te pozorní, dávejte pozor na to, co děláte a jděte na práci s elektrickým přístrojem s rozumem. Nepoužívejte elektrický přístroj, pokud jste unavení, nebo pod vlivem drog, alkoholu, nebo léků.** Jediný moment nepozornosti při práci s elektrickým přístrojem může vést k vážnému zranění.
- b) **Noste vhodné osobní ochranné prostředky a vždy ochranné brýle.** Nošení osobních ochranných prostředků, jako je dýchací maska proti prachu, protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo ochrana sluchu podle způsobu a nasazení elektrického přístroje snižuje riziko zranění.
- c) **Zabraňte bezděčnému zapnutí. Přesvědčte se, že je spínač při zastření zástrčky do zásuvky v poloze „vypnuto“.** Pokud máte při přenášení elektrického přístroje prst na spínači nebo přístroj připojujete zapnutý k síti, může to vést k úrazům. Nepřemostěte nikdy ťukací spínač.
- d) **Odstraňte nastavovací nástroje nebo šroubovací klíče před tím, než elektrický přístroj zapnete.** Nářadí nebo klíče, které se nachází v pohyblivých částech přístroje, mohou způsobit zranění. Nikdy se nedotýkejte pohyblivých se (obíhajících) částí.
- e) **Nepřeceňujte se. Zajímáte k práci bezpečnou polohu a udržujte vždy**

rovnováhu. Takto můžete přístroj v neočekávaných situacích lépe kontrolovat.

- f) **Noste vhodné oblečení. Nenoste volné oblečení nebo šperky. Zabraňte kontaktu vlasů, oděvu a rukavic s pohyblivými se díly.** Volné oblečení, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být uchopeny pohyblivými se díly.
- g) **Pokud mohou být namontována zařízení na odsávání a zachycování prachu, přesvědčte se, že jsou tyto zapojena a používána.** Použití těchto zařízení snižují ohrožení způsobená prachem.
- h) **Přenechávejte elektrický přístroj pouze poučeným osobám.** Mladiství smí elektrický přístroj používat pouze v případě, jsou-li starší 16-ti let, pokud je to potřebné v rámci jejich výcviku a děje se tak pod dohledem odborníka.

D) Pečlivé zacházení a použití el. přístrojů

- a) **Nepřetěžujte elektrický přístroj. Používejte k Vaší práci pro tento účel určený elektrický přístroj.** S vhodným elektrickým přístrojem pracujte lépe a bezpečněji v udávaném rozsahu výkonu.
- b) **Nepoužívejte žádné elektrické přístroje, jejichž spínač je defektní.** Elektrický přístroj, který se nedá zapnout nebo vypnout, je nebezpečný a musí být opraven.
- c) **Vytáhněte zástrčku ze zásuvky před tím než budete provádět nastavování přístroje, vyměňovat díly příslušenství nebo odkládat přístroj.** Toto bezpečnostní opatření zabraňuje bezděčnému zapnutí přístroje.
- d) **Uchovávejte nepoužívané elektrické přístroje mimo dosah dětí. Nenechte s elektrickým přístrojem pracovat osoby, které s ním nebyly obeznámeny nebo tyto pokyny nečetly.** Elektrické přístroje jsou nebezpečné, pokud jsou používány nezkušenými osobami.
- e) **Pečujte o elektrický přístroj svědomitě. Kontrolujte, zda pohyblivé části přístroje bezvadně fungují a nevážnou, jestli díly nejsou zlomeny nebo tak poškozeny, že je tímto funkce elektrického přístroje ovlivněna. Nechejte si poškozené díly před použitím elektrického přístroje opravit kvalifikovaným odborníkem nebo některou z autorizovaných smluvních servisních dílen .** Mnoho úrazů má příčinu ve špatně udržovaném elektrickém nářadí.
- f) **Udržujte řezné nástroje ostré a čisté.** Pečlivě udržované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami méně vážnou a nechají se snadněji vést.
- g) **Zajistěte polotovar.** Používejte upínací přípravky nebo svěrák k pevnému upnutí polotovaru. Těmito prostředky je bezpečněji upevněn než Vaší rukou, a Vy máte mimoto obě ruce volné k ovládní el. přístroje.
- h) **Používejte elektrické přístroje, příslušenství, nástavce apod. odpovídajíc těmto pokynům a tak, jak je pro tento speciální typ přístroje předepsáno. Zohledněte přitom pracovní podmínky a prováděnou činnost.** Použití elektrických přístrojů pro jinou pro předem stanovenou činnost může vést k nebezpečným situacím. Jakákoli svévolná změna na elektrickém přístroji není z bezpečnostních důvodů dovolena.

E) Pečlivé zacházení a použití akumulátorových přístrojů

- a) **Přesvědčte se předtím, než nasadíte akumulátor, že je elektrický přístroj vypnut.** Nasazení akumulátoru do elektrického přístroje, který je zapnut, může vést k úrazům.
- b) **Nabíjejte akumulátory pouze v nabíječkách doporučených výrobcem.** Nabíječe, která je vhodná pro určitý druh akumulátorů, hrozí nebezpečí požáru, pokud bude použita s jinými akumulátory.
- c) **V elektrických přístrojích používejte pouze pro ně určené akumulátory.** Použití jiných akumulátorů může vést ke zraněním a požáru.
- d) **Chraňte nepoužívaný akumulátor před kancelářskými svorkami, mincemi, klíči, hřebíky, šrouby nebo jinými malými kovovými předměty, které mohou způsobit přemostění a zkratování kontaktů.** Zkrat mezi kontakty akumulátoru může mít za následek popáleniny nebo požár.
- e) **Při chybném použití může z akumulátoru unikat tekutina. Vyhněte se kontaktu s ní. Při náhodném kontaktu opláchněte vodou. Pokud byly tekutinou z baterie zasaženy Vaše oči, vyhledejte lékařské ošetření.** Tekutina vyteklá z akumulátorů může vést k podráždění kůže nebo popáleninám.
- f) **Při teplotách akumulátoru/nabíječky nebo vnějších teplotách pod ≤ 5°C/40°F nebo přes ≥ 40°C/105°F nesmí být akumulátor/nabíječka používána.**
- g) **Nelikvidujte poškozené akumulátory vyhozením do domácího odpadu, nýbrž předejte je některé z autorizovaných smluvních servisních dílen nebo některé uznávané společnosti na likvidaci odpadu.**

F) Servis

- a) **Nechejte si Váš přístroj opravovat pouze kvalifikovanými odborníky**

- a pouze za použití originálních náhradních dílů. Tímto bude zajištěno, že bezpečnost přístroje zůstane zachována.
- b) Dodržujte předpisy pro údržbu a opravy a upozornění na výměnu náradí.
- c) Kontrolujte pravidelně přírodní vedení elektrického přístroje a nechejte ho v případě poškození obnovit kvalifikovanými odborníky nebo autorizovanou smluvní servisní dílnou. Kontrolujte pravidelně prodlužovací kabely a nahraďte je, jsou-li poškozeny.

Speciální bezpečnostní pokyny

- Používejte osobní ochranné pomůcky (např. ochranné brýle).
- Před každým použitím přezkoušejte vysokotlakou hadici na poškození.
- Elektrická zkušební tlaková pumpa vyvíjí velmi vysoký tlak. Proto buďte obzvláště opatrní. Během práce se zkušební elektrickou tlakovou pumpou držte třetí osoby z dosahu pracovního prostoru.
- Zkušební elektrická tlaková pumpa musí během provozu stát vodorovně a na suchu.
- Nezapínejte zkušební elektrickou tlakovou pumpu s uzavřeným tlakovým regulačním ventilem „Press“ popř. ji takto nenechte delší dobu běžet. Zkušební tlaková pumpa se jinak zahřeje.
- Nemiřte žádný paprsek tekutiny na elektrickou zkušební tlakovou pumpu, ani za účelem jejího čištění.
- Nečerpejte žádné hořlavé kapaliny, kyseliny nebo rozpouštědla.
- Elektrickou tlakovou pumpu chraňte před mrazem. V daném případě nechte cca. 1 min běžet naprázdno, aby vyšla zbytková voda nebo byla nasáta směs glykolu a vody.
- Před prováděním údržby vytáhněte zástrčku ze zásuvky a zkušební tlakovou pumpu zbavte tlaku. Zásobník tlaku zbavte před demontáží tlaku, jinak může zbytkový tlak během demontáže vyvrstít díly ven.

1. Technická data

1.1. Objednací čísla

Elektrická zkušební tlaková pumpa	9550080
Připojovací kus s manometrem (60 bar/6 MPa/870 psi) a uzavíracím ventilem	1151110
Manometr s jemným rozlišením (16 bar/1,6 MPa/230 psi)	115045

1.2. Pracovní rozsah

Zkoušky těsnosti sanitárních a topných zařízení.	
Čerpání vody a vodnatých roztoků, emulzí (ne pro dlouhodobý provoz)	
Hodnota pH tekutin	7 ... 12
Viskozita tekutin	≤ 1,5 mPa s
Teplota tekutin	-30°C ... 60°C
Maximální tlak	50 bar (5 MPa/870 psi)
Maximální čerpací výkon	7 l/min
Sací hadice	1/2"
Vysokotlaká hadice	1/2"
Manometr (60 bar/6 MPa/870 psi), tlumený glycerinovou náplní	Třída 1.6

1.3. Elektrické hodnoty

Napětí	230 V 1~
Frekvence	50 Hz
Proud	7,5 A
Příkon	1750 W
Otáčky	2800 1/min
Druh ochrany	IP 25
Druh provozu	S3 20%

1.4. Rozměry 450 × 250 × 350 mm

1.5. Hmotnost 13 kg (29 lb)

1.6. Hladina hluku
Emisní hodnota na pracovišti 83 dB(A)

2. Uvedení do provozu

2.1. Elektrické připojení

Věnujte pozornost síťovému napětí! Před připojením zkušební tlakové pumpy se přesvědčte, zda na výkonovém štítku udané napětí odpovídá napětí sítě. Spínač (1) nastavte do polohy „0“. Při použití prodlužovacího kabelu dbejte na jeho potřebný průřez (≥ 1,5 mm²). Pokud bude pracováno ve vlhkém prostředí, je třeba zkušební tlakovou pumpu připojit k síti jen přes 30 mA automatický spínač v obvodu diferenciální ochrany (FI-spínač).

2.2. Sací hadice

Sací hadici (2) našroubujte na nátrubek (3). Nezalomte sací hadici. Čerpejte jen čisté kapaliny, neodstraňujte filtr sání (4) na sací hadici. Dbejte na to, aby zkušební tlaková pumpa nenasála vzduch, což by jinak narušilo její funkci.

2.3. Vysokotlaká hadice

Vysokotlakou hadici (5) našroubujte na nátrubek (6).

3. Provoz

3.1. Zkouška těsnosti sanitárních a topných zařízení

Sanitární popř. topné zařízení naplňte a odvzdušněte. Elektrickou zkušební tlakovou pumpu postavte na rovnou plochu. Sací hadici (2) s filtrem sání (4) zaveďte do nádoby naplněné ca. 10 l vody. Vysokotlakou hadici (5) připojte k na těsnost zkoušenému sanitárnímu popř. topnému zařízení. Uzavírací ventil „Test“ (7) a tlakový regulační ventil „Press“ (8) otevřete. Zkušební tlakovou pumpu zapněte spínačem (1). Otáčejte tlakovým regulačním ventilem „Press“ (8) a nastavte na manometru (9) požadovaný tlak: otáčení ve směru pohybu hodinových ručiček = růst tlaku, otáčení proti směru pohybu hodinových ručiček = pokles tlaku.

Sanitární popř. topné zařízení eventuelně znovu odvzdušněte a zopakujte tlakovou zkoušku. Po dosažení požadovaného tlaku uzavřete ventil „Test“ (7), otevřete tlakový regulační ventil „Press“ (8) a pumpu vypněte.

Elektrická zkušební tlaková pumpa může být během trvání tlakové zkoušky od na těsnost zkoušeného sanitárního popř. topného zařízení odpojena, pokud bude namontován připojovací kus (10) s manometrem (max. 25 bar!) a uzavíracím ventilem (příslušenství) mezi elektrickou zkušební tlakovou pumpou a na těsnost zkoušené sanitární popř. topné zařízení. V tomto případě uzavřete po dosažení požadovaného tlaku uzavírací ventil na připojovacím kuse (10), otevřete tlakový regulační ventil „Press“ (8), pumpu vypněte a vysokotlakou hadici sejměte z připojovacího kusu (10).

3.2. Čerpání kapaliny

Nečerpejte žádné hořlavé kapaliny, kyseliny nebo rozpouštědla. Dbejte na přípustné hodnoty pH, viskozity a teploty tekutin (viz. 1.2).

Sací hadici (2) s filtrem sání (4) zaveďte do nádoby s kapalinou, která má být čerpána. Vysokotlakou hadici (5) zaveďte do nádoby popř. k zařízení, která/kteř má být naplněna/naplňeno. Tlakový regulační ventil „Press“ (8) uzavřete, uzavírací ventil „Test“ (7) otevřete. Zapněte (1) pumpu a čerpejte kapalinu.

3.3. Ukončení provozu

Po ukončení provozu otevřete tlakový regulační ventil „Press“ (8) a uzavírací ventil „Test“ (7) a čistěte pumpu několik minut čistou vodou.

4. Údržba

4.1. Inspekce

Před prováděním inspekce vytáhněte vidlici ze zásuvky! Před každým použitím přezkoušejte vysokotlakou hadici na poškození. Filtr sání (4) udržujte v čistotě.

4.2. Údržba

Před prováděním údržby vytáhněte vidlici ze zásuvky! Vždy po 150 provozních hodinách vyměňte olej. K tomu položte zkušební tlakovou pumpu na stranu, povolte šrouby (11) na obou polovinách skříňe a tyto poloviny sejměte. Otevřete plastovou zátku (12) na spodní straně pumpy a vypusťte olej. Naplňte ca. 0,15 l nového oleje SAE 30. Při ztrátě oleje v pumpě předejte kompletní zkušební tlakovou pumpu k inspekci nebo opravě některé autorizované smluvní servisní dílně.

4.3. Oprava

Před prováděním oprav vytáhněte vidlici ze zásuvky! Tyto práce smí vykonávat odborníci nebo poučené osoby.

5. Chování při poruchách

5.1. Porucha: Zkušební tlaková pumpa běží, nevytváří ale žádný tlak.

Příčina:

- Uzavírací ventil „Press“ není uzavřen.
- Zkušební tlaková pumpa nasává vzduch.
- Ucpaný filtr na sací hadici.
- Zkušební tlaková pumpa je defektní.

5.2. Porucha: Tlak na manometru nepravidelne kolísá.

Příčina:

- Vzduch v systéme.

5.3. Porucha: Motor se nerozbehne, bručí.

Příčina:

- Pumpa se zablokovala.
- Nevhodné napájecí napětí (prodlužovací kabel?).

5.4. Porucha: Motor se během provozu náhle zastaví.

Příčina:

- Ochranný spínač motoru motor vypnul.
- Pumpa se zahřála nebo zablokovala.

6. Záruka výrobce

Záruční doba činí 12 měsíců od předání nového výrobku prvnímu spotřebiteli, nejvýše však 24 měsíců po dodání prodejci. Datum předání je třeba prokázat zasláním originálních dokladů o koupi, jež musí obsahovat datum koupě a označení výrobku. Všechny funkční vady, které se vyskytnou během doby záruky a u nichž bude prokázáno, že vznikly výrobní chybou nebo vadou materiálu, budou bezplatně odstraněny. Odstraňováním závady se záruční doba neproděluje ani neobnovuje. Chyby, způsobené přirozeným opotřebením, nepřiměřeným zacházením nebo špatným užitím, nerespektováním nebo porušením provozních předpisů, nevhodnými provozními prostředky, přetížením, použitím k jinému účelu, než pro jaký je výrobek určen, vlastními nebo cizími zásahy, jsou ze záruky vyloučeny.

Záruční opravy smí být prováděny pouze k tomu autorizovanými smluvními servisními dílnami. Reklamacie budou uznány jen tehdy, pokud bude výrobek bez předchozích zásahů a v nerozbraném stavu předán autorizované smluvní servisní dílně.

Náklady na dopravu do a ze servisu hradí spotřebitel.

Zákonná práva spotřebitele, obzvláště jeho nároky vůči prodejci, zůstávají nedotčena. Tato záruka výrobce platí pouze pro nové výrobky, které budou zakoupeny v Evropské unii, v Norsku nebo ve Švýcarsku.

Obr. 1

1 Spínač	8 Tlakový regulační ventil „Tlak“
2 Sacie hadice	9 Manometer
3 Nátrubok na sacie hadice	10 Pripojovací kus s manometrom a uzavierajúcim ventilom (príslušenstvo)
4 Sací filter	11 Skrutky
5 Vysokotlaková hadica	12 Plastová zátka
6 Nátrubok na vysokotlakovú hadicu	
7 Uzavierajúci ventil „Test“	

Základné bezpečnostné pokyny

POZOR! Prečítajte si všeobecné pokyny. Nedodržanie nasledujúcich pokynov môže spôsobiť zasiahnutie elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké zranenie. Ďalej použitý pojem „elektrický prístroj“ sa vzťahuje na zo siete napájené elektrické náradie (so sieťovým káblom), na akumulátory napájané elektrické náradie (bez sieťového kábla), na stroje a elektrické prístroje. Používajte el. prístroj len k tomu účelu, pre ktorý je určený a dodržujte pritom všeobecné bezpečnostné predpisy.

USCHOVAJTE DOBRE TIETO BEZPEČNOSTNÉ POKYNY.

A) Pracovisko

- Udržujte na Vašom pracovisku čistotu a poriadok.** Neporiadok a zlé osvetlenie na pracovisku môžu mať za následok úraz.
- Nepoužívajte el. prístroj v prostredí, v ktorom hrozí nebezpečie výbuchu, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické prístroje vytvárajú iskrenie, ktoré môže tento prach alebo plyny zapáliť.
- Behom práce s el. prístrojom nesmú byť v jeho blízkosti deti, ani iné osoby.** Pri nepozornosti môžete stratiť kontrolu nad el. prístrojom.

B) Elektrická bezpečnosť

- Pripojovacia zástrčka elektrického prístroja musí pasovať do zásuvky. Zástrčka nesmie byť v žiadnom prípade upravovaná. Nepoužívajte žiadne zástrčkové adaptéry spoločne s elektrickými prístrojmi s ochranným zemnením.** Nezmenené zástrčky a odpovedajúce zásuvky znižujú riziko zasiahnutia elektrickým prúdom. Ak je el. prístroj vybavený ochranným vodičom, smie byť pripojený len do zásuvky s ochranným kontaktom. Ak používate elektrický prístroj pri práci na staveniskách, vo vlhkom prostredí, v exteriéri alebo obdobných podmienkach smie byť pripojený k sieti len cez 30 mA automatický spínač v obvode diferenciálnej ochrany (FI-spínač).
- Vyvarujte sa telesného kontaktu s uzemnenými vonkajšími plochami, napr. trúbkami, telesami kúrenia, varičmi, chladničkami.** Pokiaľ je Vaše telo uzemnené, je vyššie riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.
- Nevystavujte el. prístroj dažďu alebo vlhku.** Vniknutie vody do el. prístroja zvyšuje riziko zasiahnutia el. prúdom.
- Nepoužívajte prívodný kábel k účelom, pre ktoré nie je určený, aby ste zaňho prístroj nosili, vešali alebo ho použili k vytiahnutiu zástrčky zo zásuvky. Chránite kábel pred teplom, olejom a ostrými hranami alebo otáčajúcimi sa dielami prístroja.** Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.
- Pokiaľ s elektrickým prístrojom pracujete v exteriéri, používajte len pre tento účel určené a schválené predlžovacie káble.** Použitím predlžovacieho kábla, ktorý je určený k práci v exteriéri znížite riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.

C) Bezpečnosť osôb

- Buďte pozorný, dávajte pozor na to, čo robíte a chodte na prácu s elektrickým prístrojom s rozumom. Nepoužívajte elektrický prístroj, pokiaľ ste unavený, alebo pod vplyvom drog, alkoholu, alebo liekov.** Jediný moment nepozornosti pri práci s elektrickým prístrojom môže viesť k vážnemu zraneniu.
- Noste vhodné osobné ochranné prostriedky a vždy ochranné okuliare.** Nosenie osobných ochranných prostriedkov, ako je dýchacia maska proti prachu, protiklizná bezpečnostná obuv, ochranná prilba alebo ochrana sluchu podľa spôsobu a nasadenie elektrického prístroja znižuje riziko zranenia.
- Zabráňte samočinnému zapnutiu. Presvedčte sa, že je spínač pri zastrčení zástrčky do zásuvky v polohe „vypnuté“.** Pokiaľ máte pri prenášaní elektrického prístroja prst na spínači alebo prístroj pripájate zapnutý k sieti, môže to viesť k úrazu. Nepremosťte nikdy ťukací spínač.
- Odstráňte nastavovacie nástroje alebo skrutkovacie kľúče predtým, ako elektrický prístroj zapnete.** Náradie alebo kľúče, ktoré sa nachádzajú v pohyblivých častiach prístroja, môžu spôsobiť zranenie. Nikdy sa ne-

dotýkajte pohybujúcich sa (obiehajúcich) častí.

- e) **Neprečunajte sa. Zaujmite k práci bezpečnú polohu a udrzte vždy rovnováhu.** Takto môžete prístroj v neočakávaných situáciách lepšie kontrolovať.
- f) **Noste vhodné oblečenie. Nenoste volné oblečenie alebo šperky. Zabráňte kontaktu vlasov, odevov a rukavíc s pohybujúcimi sa dielmi.** Volné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy môžu byť uchopené pohybujúcimi sa dielmi.
- g) **Pokiaľ môžu byť namontované zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, presvedčte sa, že sú tieto zapojené a používané.** Použitie týchto zariadení znižujú ohrozenie spôsobené prachom.
- h) **Prenehávajte elektrický prístroj len poučeným osobám.** Mladiství smú elektrický prístroj používať len v prípade, ak sú starší ako 16 rokov, pokiaľ je to potrebné v rámci ich výcviku a robí sa tak pod dohľadom odborníka.

D) Starostlivé zaobchádzanie a použitie el. prístrojov

- a) **Nepret' ažujte elektrický prístroj. Používajte k Vašej práci pre tento účel určený elektrický prístroj.** S vhodným elektrickým prístrojom pracujte lepšie a bezpečnejšie v udávanom rozsahu výkonu.
- b) **Nepoužívajte žiadne elektrické prístroje, ktorých spínač je poškodený.** Elektrický prístroj, ktorý sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečný a musí byť opravený.
- c) **Vytiahnite zástrčku zo zásuvky predtým ako budete prevádzkať nastavovanie prístroja, vymieňať diely príslušenstvo alebo odkladať prístroj.** Toto bezpečnostné opatrenie zabráňuje samočinnému zapnutiu prístroja.
- d) **Ušchováajte nepoužívané elektrické prístroje mimo dosah detí. Nenechajte s elektrickým prístrojom pracovať osoby, ktoré s nim neboli oboznámené alebo tieto pokyny nečítali.** Elektrické prístroje sú nebezpečné, pokiaľ sú používané neskúsenými osobami.
- e) **Starajte sa o elektrický prístroj svedomite. Kontrolujte, či pohyblivé časti prístroja bezchybne fungujú a neviaznu, či diely nie sú zlomené alebo tak poškodené, že je týmto funkcia elektrického prístroja ovplyvnená. Nechajte si poškodené diely pred použitím elektrického prístroja opraviť kvalifikovaným odborníkom alebo niekterou z autorizovaných zmluvných servisných dielní.** Veľa úrazov má príčinu v zle udržiavanom elektrickom náradí.
- f) **Udržujte rezné nástroje ostré a čisté.** Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami menej viaznu a nechajú sa ľahšie viesť.
- g) **Zaistite polotovary.** Používajte upínacie prípravky alebo zverák k pevnému upnutiu polotovaru. Týmto prostriedkami je bezpečnejšie upevnený ako Vašou rukou, a Vy máte mimoto toho obidve ruky voľné k ovládaniu el. prístroja.
- h) **Používajte elektrické prístroje, príslušenstvo, nástavce a pod. odpovedajúc týmto pokynom a tak, ako je pre tento špeciálny typ prístroja predpísané. Zohľadnite pritom pracovné podmienky a prevádzanú činnosť.** Použitie elektrických prístrojov pre inú predom stanovenú činnosť môže viesť k nebezpečným situáciám. Akákoľvek svojvoľná zmena na elektrickom prístroji nie je z bezpečnostných dôvodov dovolená.

E) Starostlivé zachádzanie a použitie akumulátorových prístrojov

- a) **Presvedčte sa predtým, ako nasadíte akumulátor, že je elektrický prístroj vypnutý.** Nasadenie akumulátora do elektrického prístroja, ktorý je zapnutý, môže viesť k úrazu.
- b) **Nabíjajte akumulátory len v nabíjačkách doporučených výrobcem.** Nabíjačka, ktorá je vhodná pre určitý druh akumulátorov, hrozí nebezpečie požiaru, pokiaľ bude použitá s inými akumulátormi.
- c) **V elektrických prístrojoch používajte len pre ne určené akumulátory.** Použitie iných akumulátorov môže viesť k zraneniam a požiarom.
- d) **Chráňte nepoužívaný akumulátor pred kancelárskymi svorkami, mincami, kľúčami, klincami, skrutkami alebo inými malými kovovými predmetmi, ktoré môžu spôsobiť premostenie a skratovanie kontaktov.** Skrat medzi kontaktami akumulátora môže mať za následok popálenie alebo požiar.
- e) **Pri chybnom použití môže z akumulátora unikáť tekutina. Vyhnite sa kontaktu s ňou. Pri náhodnom kontakte opláchnite vodou. Pokiaľ boli tekutinou z batérie zasiahnuté Vaše oči, vyhľadajte lekárske ošetrovanie.** Tekutina, ktorá vytekla z akumulátora môže viesť k podráždeniu pokožky alebo k popáleninám.
- f) **Pri teplotách akumulátora / nabíjačky alebo vonkajších teplotách pod $\leq 5^{\circ}\text{C}/40^{\circ}\text{F}$ alebo cez $\geq 40^{\circ}\text{C}/105^{\circ}\text{F}$ nesmie byť akumulátor/ nabíjačka používaná.**
- g) **Nelikvidujte poškodené akumulátory vyhodnením do domáceho od-**

padu, ale odovzdajte ich niektorej z autorizovaných zmluvných servisných dielní alebo niektorej uznávanej spoločnosti na likvidáciu odpadu.

F) Servis

- a) **Nechajte si Váš prístroj opravovať len kvalifikovanými odborníkmi a len za použitia originálnych náhradných dielov.** Týmto bude zaistené, že bezpečnosť prístroja zostane zachovaná.
- b) **Dodržujte predpisy pre údržbu a opravy a upozornenie na výmenu náradia.**
- c) **Kontrolujte pravidelne prívodné vedenie elektrického prístroja a nechajte ho v prípade poškodenia obnoviť kvalifikovanými odborníkmi alebo autorizovanou zmluvnou servisnou dielnou. Kontrolujte pravidelne predlžovacie káble a nahraďte ich, ak sú poškodené.**

Špeciálne bezpečnostné pokyny

- Používajte osobné ochranné pomôcky (napr. ochranné okuliare).
- Pred každým použitím preskúšajte vysokotlakovú hadicu na poškodenie.
- Elektrická skúšobná tlaková pumpa vyvíja veľmi vysoký tlak. Preto buďte obzvlášť opatrný. Behom práce so skúšobnou elektrickou tlakovou pumpou držte tretie osoby z dosahu pracovného priestoru.
- Skúšobná elektrická tlaková pumpa musí behom prevádzky stáť vodorovne a na suchu.
- Nezapínajte skúšobnú elektrickú tlakovú pumpu s uzavretým tlakovým regulačným ventilom „Tlak“ popr. ju takto nenechajte dlhšiu dobu bežať. Skúšobná tlaková pumpa sa inak zahreje.
- Nemierite žiadny paprsok tekutiny na elektrickú skúšobnú tlakovú pumpu, ani za účelom jejho očistenia.
- Nečerpajte žiadne horľavé kvapaliny, kyseliny alebo rozpúšťadlá.
- Elektrickú tlakovú pumpu chráňte pred mrazom. V danom prípade nechajte cca. 1 min bežať naprázdno, aby vyšla zbytková voda alebo bola nasiata zmes glykolu a vody.
- Pred prevedením údržby vytiahnite zástrčku zo zásuvky a skúšobnú tlakovú pumpu zbavte tlaku. Zásobník tlaku zbavte pred demontážou tlaku, inak môže zbytkový tlak behom demontáže vyvrátiť diely von.

1. Technické údaje

1.1. Objednávacie čísla

Elektrická skúšobná tlaková pumpa	95550080
Pripojovací kus s manometrom (60 bar/6 MPa/870 psi) a uzavierajúcim ventilom 115110	
Manometer s jemným delením (16 bar/1,6 MPa/230 psi)	115045

1.2. Pracovný rozsah

Skúšky tesnosti sanitárnych a kurenárskych zariadení.	
Čerpanie vody a vodnatých roztokov, emulzií (nie pre dlhodobú prevádzku)	
Hodnota pH tekutín	7 ... 12
Viskozita tekutín	$\leq 1,5$ mPa s
Teplota tekutín	$-30^{\circ}\text{C} \dots 60^{\circ}\text{C}$
Maximálny tlak	50 bar (5 MPa/870 psi)
Maximálny čerpací výkon	7 l/min
Sacie hadice	1/2"
Vysokotlaková hadica	1/2"
Manometer (60 bar/6 MPa/870 psi), tlmený glycerínovou náplňou	Trieda 1.6

1.3. Elektrické hodnoty

Napätie	230 V 1~
Frekvencia	50 Hz
Prúd	7,5 A
Príkon	1750 W
Otáčky	2800 1/min
Druh ochrany	IP 25
Druh prevádzky	S3 20%

1.4. Rozmery

450 × 250 × 350 mm

1.5. Hmotnosť

13 kg (29 lb)

1.6. Hladina hluku

Emisná hodnota na pracovisku 83 dB(A)

2. Uvedenie do prevádzky

2.1. Elektrické pripojenie

Venujte pozornosť siet'ovému napätiu! Pred pripojením skúšobnej tlakovej pumpy sa presvedčte, či na výkonovom štítiku udané napätie odpovedá napätiu siete. Spínač (1) nastavte do polohy „0“. Pri použití predĺžovacieho kábla dbajte na jeho potrebný prierez ($\geq 1,5 \text{ mm}^2$). Pokiaľ sa bude pracovať vo vlhkom prostredí, je treba skúšobnú tlakovú pumpu pripojiť k sieti len cez 30 mA automatický spínač v obvode diferenciálnej ochrany (FI - spínač).

2.2. Sacie hadice

Sacie hadice (2) naskrutkujte na nátrubok (3). Nezalomte saciu hadicu. Čerpajte len čisté kvapaliny, neodstraňujte sací filter (4) na saciej hadici. Dbajte na to, aby skúšobná tlaková pumpa nenasala vzduch, čo by inak narušilo jej funkciu.

2.3. Vysokotlaková hadica

Vysokotlakovú hadicu (5) naskrutkujte na nátrubok (6).

3. Prevádzka

3.1. Skúška tesnosti sanitárnych a kúrenárskych zariadení

Sanitárne popr. kúrenárske zariadenie naplňte a odvzdušnite. Elektrickú skúšobnú tlakovú pumpu postavte na rovnú plochu. Saciu hadicu (2) so sacím filtrom (4) zaveďte do nádoby naplnenej ca. 10 l vody. Vysokotlakovú hadicu (5) pripojte k na tesnosť vyskúšanému sanitárnemu popr. kúrenárskemu zariadeniu. Uzavierajúci ventil „Test“ (7) a tlakový regulačný ventil „Tlak“ (8) otvorte. Skúšobnú tlakovú pumpu zapnite spínačom (1). Otáčajte tlakovým regulačným ventilom „Tlak“ (8) a nastavte na manometri (9) požadovaný tlak: otáčanie v smere pohybu hodinových ručičiek = rast tlaku, otáčanie proti smeru pohybu hodinových ručičiek = pokles tlaku.

Sanitárne popr. kúrenárske zariadenie eventuálne znovu odvzdušnite a zopakujte tlakovú skúšku. Po dosiahnutí požadovaného tlaku uzavrite ventil „Test“ (7), otvorte tlakový regulačný ventil „Tlak“ (8) a pumpu vypnite.

Elektrická skúšobná tlaková pumpa môže byť behom trvania tlakovej skúšky od na tesnosť skúšaného sanitárneho popr. kúrenárskeho zariadenia odpojená, pokiaľ bude namontovaný pripojovací kus (10) s manometrom (max. 25 bar!) a uzavierajúcim ventilom (príslušenstvo) medzi elektrickou skúšobnú tlakovú pumpu a na tesnosť skúšané sanitárne popr. kúrenárske zariadenie. V tomto prípade uzavrite po dosiahnutí požadovaného tlaku uzavierajúci ventil na pripojovacom kuse (10), otvorte tlakový regulačný ventil „Tlak“ (8), pumpu vypnite a vysokotlakovú hadicu zložte z pripojovacieho kusu (10).

3.2. Čerpanie kvapalín

Nečerpajte žiadne horľavé kvapaliny, kyseliny alebo rozpúšťadlá. Dbajte na prípustné hodnoty pH, viskozity a teploty tekutín (viz. 1.2).

Saciu hadicu (2) so sacím filtrom (4) zaveďte do nádoby s kvapalinou, ktorá má byť čerpaná. Vysokotlakovú hadicu (5) zaveďte do nádoby popr. k zariadeniu, ktorá/ktorej ma byť naplnená/naplnená. Tlakový regulačný ventil „Tlak“ (8) uzavrite, uzavierajúci ventil „Test“ (7) otvorte. Zapnite (1) pumpu a čerpajte kvapalinu.

3.3. Ukončenie prevádzky

Po ukončení prevádzky otvorte tlakový regulačný ventil „Tlak“ (8) a uzavierajúci ventil „Test“ (7) a čistite pumpu niekoľko minút čistou vodou.

4. Údržba

4.1. Inšpekcia

Pred prevedením inšpekcie vyťahnite vidlicu zo zásuvky! Pred každým použitím prezkúšajte vysokotlakovú hadicu na poškodenie. Sací filter (4) udržiavajte v čistote.

4.2. Údržba

Pred prevedením údržby vyťahnite vidlicu zo zásuvky! Vždy po 150 prevádzkových hodinách vymeňte olej. K tomu položte skúšobnú tlakovú pumpu na stranu, povoľte skrutky (11) na oboch polovinách skrine a tieto poloviny zložte. Otvorte plastovú zátku (12) na spodnej strane pumpy a vypustíte olej. Naplňte ca. 0,15 l nového oleja SAE 30. Pri strate oleja v pumpe predajte kompletnú skúšobnú tlakovú pumpu na inšpekciu alebo na opravu niektorej autorizovanej zmluvnej servisnej dielni.

4.3. Oprava

Pred prevedením oprav vyťahnite vidlicu zo zásuvky! Tieto práce smú vykonávať odborníci alebo poučené osoby.

5. Chovanie pri poruchách

5.1. Porucha: Skúšobná tlaková pumpa beží, nevytvára ale žiadny tlak.

Príčina:

- Uzavierajúci ventil „Tlak“ nie je uzatvorený.
- Skúšobná tlaková pumpa nasáva vzduch.
- Zapchatý filter na saciej hadici.
- Skúšobná tlaková pumpa je defektná.

5.2. Porucha: Tlak na manometri nepravidelne kolísava.

Príčina:

- Vzduch v systéme.

5.3. Porucha: Motor sa nerozebehne, vrčí.

Príčina:

- Pumpa sa zablokovala.
- Nevhodné napájacie napätie (predĺžovací kábel?).

5.4. Porucha: Motor se behom prevádzky náhle zastaví.

Príčina:

- Ochranný spínač motora motor vypol.
- Pumpa sa zahriala alebo zablokovala.

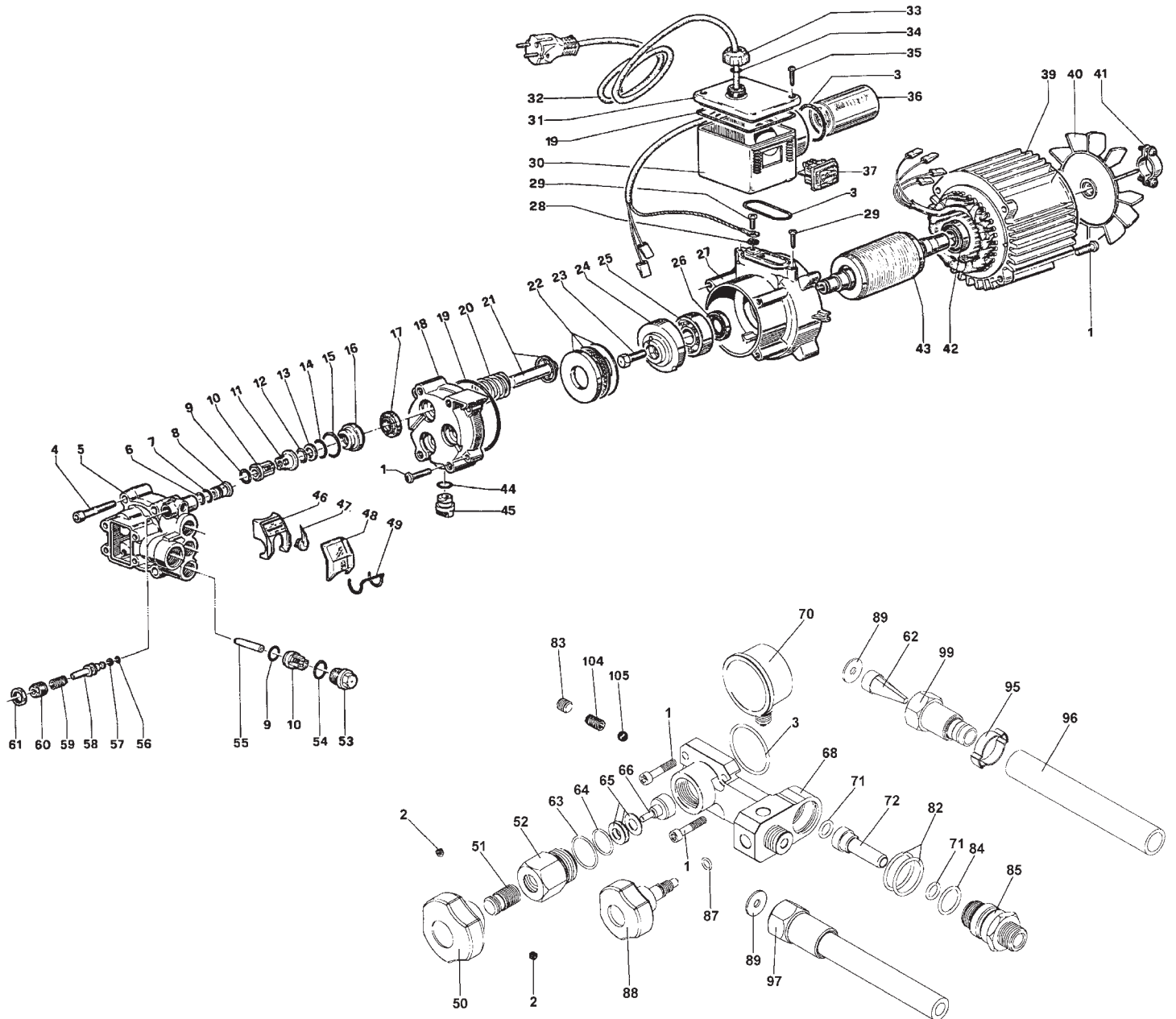
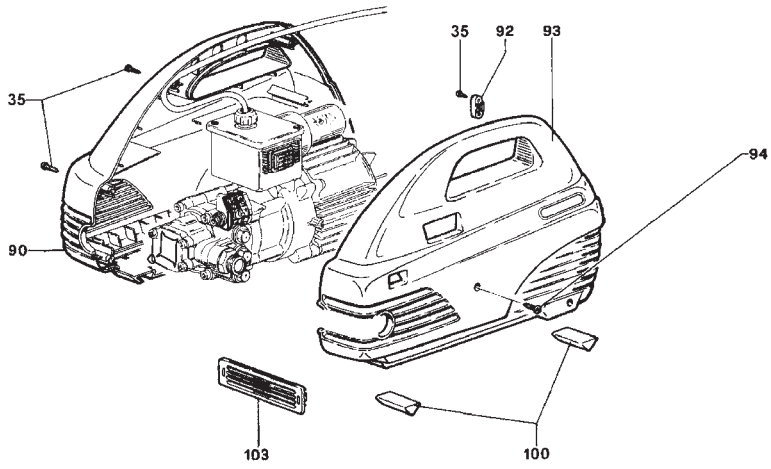
6. Záruka výrobcu

Záručná doba je 12 mesiacov od predania nového výrobku prvému spotrebiteľovi, najviac však 24 mesiacov od dodania predajcovi. Dátum predania je treba preukázať zaslaním originálnych dokladov o kúpe, ktoré musia obsahovať dátum zakúpenia a označenia výrobku. Všetky funkčné závady, ktoré sa vyskytnú behom doby záruky a u ktorých bude preukázané, že vznikly výrobou chybou alebo vadou materiálu, budú bezplatne odstránené. Odstraňovaním závady sa záručná doba nepredlžuje ani neobnovuje. Chyby spôsobené prirodzeným opotrebovaním, neprimeraným zachádzaním alebo nesprávnym používaním, nerešpektovaním alebo porušením prevádzkových predpisov, nevhodnými prevádzkovými prostriedkami, preťažením, použitím k inému účelu, ako je výrobok určený, vlastnými alebo cudzími zásahmi, sú zo záruky vylúčené.

Záručné opravy smú byť prevádzkané len k tomu autorizovanými zmluvnými servisnými dielnami. Reklamácie budú uznané len vtedy, pokiaľ bude výrobok bez predchádzajúcich zásahov a v nezobranom stave odovzdaný autorizovanej zmluvnej servisnej dielni.

Náklady na dopravu do a zo servisu hradí spotrebiteľ.

Zákonné práva spotrebiteľa, obzvlášť jeho nároky voči predajcovi, zostávajú nedotknuté. Táto záruka výrobcu platí len pre nové výrobky, ktoré budú zakúpené v Európskej únii, v Nórsku alebo vo Švajčiarsku.



CBC PI-80

deu	eng	fra	ita	
1	Zylinderschraube	Fillister head screw	Vite a testa cilindrica	081139
2	Gewindestift	Threaded pin	Perno filettato	084077
3	O-Ring	Locking ring	Guarnizione O-Ring	060277
4	Zylinderschraube	Fillister head screw	Vite a testa cilindrica	081140
5	Pumpenkopf	Pump head	Testata pompa	115113
6	O-Ring	Locking ring	Guarnizione O-Ring	060271
7	O-Ring	Locking ring	Guarnizione O-Ring	060270
8	Druckbolzen	Pressure bolt	Cilindro manometro	115118
9	O-Ring	Locking ring	Guarnizione O-Ring	060250
10	Saugventil	Suction valve	Valvola di aspirazione	115114
11	Distanzring	Distance ring	Anello distanziatore	115115
12	O-Ring	Locking ring	Guarnizione O-Ring	060274
13	Stützring	Back-up ring	Rondella d'appoggio	060294
14	O-Ring	Locking ring	Guarnizione O-Ring	060275
15	O-Ring	Locking ring	Guarnizione O-Ring	060276
16	Stufenscheibe	Cone pulley	Puleggia a gradini	115116
17	Dichtung	Seal	Guarnizione	060289
18	Kolbengehäuse	Piston housing	Carcassa del pistone	115117
19	O-Ring	Locking ring	Guarnizione O-Ring	060278
20	Druckfeder	Pressure spring	Molla de cdompressione	061068
21	Kolben montiert	Piston mont	Pistone mont	115112
22	Axial-Zylinderrollenlager	Cylinder roller thrust bearing	Cuscinetto assiale a rulli cilindr.	057168
23	Sechskantschraube	Hexagonal screw	Vite a testa esagonale	080025
24	Antriebsscheibe	Pulley	Puleggia d'azionamento	115119
25	Rillenkugellager	Groved ball bearing	Cuscinetto a sfere	057165
26	Dichtring	Sealing ring	Anello di tenuta	060290
27	Pumpengehäuse	Pump housing	Carcassa della pompa	115121
28	Fächerscheibe	Serrated lock washer	Ranelle	087040
29	Linsenschraube	Fillister head screw	Vite a testa svasata con perno	083184
30	Schaltergehäuse	Switch box	Scatola blocco invert.	115122
31	Deckel	Cover	Coperchio	115123
32	Anschlussleitung 230 V	Connecting cable 230 V	Cavo d'allacciamento 230 V	115120R220
	Anschlussleitung 110 V	Connecting cable 110 V	Cavo d'allacciamento 110 V	115120R110
	Anschlussleitung CH	Connecting cable CH	Cavo d'allacciamento CH	115120RSEV
33	Mutter	Nut	Dado	032107
34	O-Ring	Locking ring	Guarnizione O-Ring	060272
35	Linsenschraube	Fillister head screw	Vite a testa svasata con perno	083185
36	Kondensator 230 V	Capacitor 230 V	Condensatore 230 V	027014R220
	Kondensator 110 V	Capacitor 110 V	Condensatore 110 V	027014R110
37	Schalter 230 V	Switch 230 V	Interruttore 230 V	023210R220
	Schalter 110 V	Switch 110 V	Interruttore 110 V	023210R110
39	Stator 230 V	Stator 230 V	Statore 230 V	115154R220
	Stator 110 V	Stator 110 V	Statore 110 V	115154R110
40	Lüfterflügel	Ventilator blade	Ventola	115152
41	Klemme	Clip	Morsetto	049056
42	Rillenkugellager	Groved ball bearing	Cuscinetto a sfere	057166
43	Anker 230 V	Rotor 230 V	Indotto 230 V	115153R220
	Anker 110 V	Rotor 110 V	Indotto 110 V	115153R110
44	O-Ring	Locking ring	Guarnizione O-Ring	060273
45	Stopfen	Plug	Tappo	115124
46	Zeigergehäuse	Pointer housing	Carcassa dell'indicatore	115125
47	Zeiger	Pointer	Indicatore	115126
48	Zeigerdeckel	Pointer Cover	Coperchio	115127
49	Feder	Spring	Molla	115128
50	Drehgriff „Press“	Star handle „Press“	Volantino regolazione „Press“	115129
51	Druckeinstellschraube	Pressure adjusting screw	Vite regolazione pressione	115130
52	Ventilmutter	Valve nut	Dado della valvola	115131
53	Verschlussschraube	Screw plug	Tappo a vite	045151
54	O-Ring	Locking ring	Guarnizione O-Ring	060280
55	Rohrstück	Tube piece	Tubetto	115132
56	O-Ring	Locking ring	Guarnizione O-Ring	060279
57	Stützring	Back-up ring	Rondella d'appoggio	060293
58	Kolben	Piston	Pistone	115133
59	Druckfeder	Compression spring	Molla di compressione	061067
60	Stellschraube	Setting screw	Vite di regolazione	115134
61	Mutter	Nut	Dado	115135
62	Filter	Filter	Filtro	115136
63	O-Ring	Locking ring	Guarnizione O-Ring	060284
64	O-Ring	Locking ring	Guarnizione O-Ring	060282
65	Tellerfeder	Cup spring	Molla a disco	061076
66	Druckstück	Thrust piece	Pezzo di compressione	115137
68	Gehäuse	Housing	Carcassa	115139
70	Manometer	Manometer	Manometro	115140
71	O-Ring	Locking ring	Guarnizione O-Ring	060281
72	Bypass	Bypass	Bypass	115141
82	O-Ring	Locking ring	Guarnizione O-Ring	060285
83	Stopfen	Plug	Tappo	045152
84	O-Ring	Locking ring	Guarnizione O-Ring	060283
85	Ansaugstutzen	Suction connection piece	Tube d'aspirazione	115142
87	O-Ring	Locking ring	Guarnizione O-Ring	060165
88	Ventilspindel mit Griff	Valve stem handle	Telo della valvola con impugnato	115143
89	Dichtung	Seal	Guarnizione	060291
90	Gehäuseschale links	Housing shell left	Carcassa calotta sin.	115144R
92	Bride	Strap	Linguetta	115145
93	Gehäuseschale rechts	Housing shell right	Carcassa calotta destra	115146R
94	Blechschrabe	Sheet metal screw	Vite de lamiera	083183
95	Schlauchklemme	Tube clip	Serratubo	049055
96	Ansaugschlauch	Suction tube	Tube d'aspirazione	115147
97	Hochdruckschlauch	High-pressure hose	Tube ad alta pressione	115042
99	Schlauchanschluss	Hose coupling	Raccordo del tubo	115149
100	Gummipuffer	Rubber puffer	Paracolpi di gomma	115150
103	Deckel	Cover	Coperchio	115151R
104	Druckfeder	Pressure spring	Molla de cdompressione	061080
105	Stahlkugel	Steel ball	Sfera di acciaio	057172